

憶僧功德，六牙白象捨身命猶發善心

釋厚觀（福嚴推廣教育班，2015.10.17）

各位法師、各位居士，大家好！

今天跟大家分享一則佛典故事，這故事出自《大莊嚴論經》，在《大正藏》第4冊336頁中欄到338頁上欄。

經上說：憶念僧寶功德能善巧觀察，即使捨棄身命還能發起善心。

過去曾聽說，釋迦牟尼佛還在修菩薩行時，曾轉生為六牙白象。

當時，國王的夫人對白象積怨很深，招募獵人並指示象所在的地方，命令獵人把象牙拔回來。

那時，被派遣的獵人抵達象所在的地方，看到六牙白象就像是伊羅撥象，遠離象群，和一頭母象另外在別的地方。獵人便說了一段偈頌，大意如下：

「優鉢羅蓮花生長在充滿了清水的大池中，只有這種地方，才能見到這麼健壯高大的象。

白色的蓮花，形狀就像初雪一樣，同樣都是白色，卻更像是大白山，有腳能行動。

這頭大象王，牠的膚色就像月亮一樣，六支長牙從象口兩側長出。

光芒照耀非常莊嚴，就像是一叢白蓮花，靠近看牠的象牙，又好像白色的蓮藕根。」

這時，獵人身上被著袈裟，腋下挾著弓箭，躲在樹後緩緩地接近象王。

這時母象看到了獵人腋下挾著弓箭，便對象王說：「他可能要來害我們。」

象王問說：「他挾著弓箭，穿什麼衣服呢？」

母象回答說：「身上穿著袈裟。」

象王說：「身上披著袈裟，又有什麼好怖畏的呢？」接著說了一段偈頌，大意如下：

「穿著幢相袈裟的人，不會傷害其他生命，因為他內含慈悲心，時常救度、保護一切眾生，所以對於穿袈裟的人不需要怖畏。

看到穿幢相袈裟的人，能獲得安穩、寂靜，得到殊勝的好處，就像明月帶來清涼，終究不會變得熱惱。」

母象聽了這段偈頌之後，便不再感到驚恐、懷疑。

這時，獵師躲進稠密的森林中伺機而動，突然用毒箭射中象王。

母象對象王說：「您不是說披著袈裟的人一定有慈悲心，為什麼現在他卻做這樣的事呢？」

那時，象王說了一段偈頌，大意如下：

「他穿著的是解脫的僧服，他會用毒箭射我，是由於煩惱心，遠離了慈悲而造作這種行為，並不是衣服的過失。

就像銅的外表塗上真金，經過陶鍊之後才知道是夾雜了銅，並不是純金，這樣欺騙迷惑凡夫，而愚癡的人還以為是純金。

有智慧的人才能善加分別，清楚明白是金箔塗在銅上，並不是純金；這個人起惡心，所以用弓箭傷害我。

袈裟代表著寂靜的解脫服，只是穿著它的是個不懷好意的人；如果能善巧觀察，袈裟始終是良善的解脫服。」

那時，母象非常生氣，對象王說：「您說得雖然很好，但是我不能忍受，無法隨順您的話。我想要把這個人抓過來，節節支解他的身體。」

象王菩薩對母象說：「不能對治煩惱，心就像這樣，你千萬別生氣說這種話，不應對這個人起瞋恨心。」接著又說了一段偈頌，大意如下：

「就像是有個人被鬼纏住他的內心，發狂辱罵醫師；醫師明白為了治療這種鬼病，不會苛責受苦的病人。

煩惱就像鬼一樣，被無明所覆蓋，能生出貪、瞋、癡；我只要去除煩惱，又何必責怪這個人呢？

如果我能成就菩提，好名聲遍滿三界；諂曲、虛偽等煩惱，我會精進修習正念及禪定來滅除它。

我要用尖銳鋒利的智慧錐斷絕所有的煩惱，一定要使煩惱枯竭、全部燒盡，沒有任何殘留。我將來一定會消滅所有的苦惱，毫不殘留。」

菩薩象王說了這些偈頌之後，母象便靜默不語。

這時，象群紛紛聚集過來，象王菩薩便想：「這群象恐怕會傷害這個人吧？」這樣想之後，就走到獵人面前，對獵人說：「趕快躲到我肚子下方，我保護你。這群象恐怕會傷害你。」象王差遣象群離開後，象王對獵人說：「你想要什麼，現在就隨意拿走吧！」

這時，獵人聽到這些話便想：「啊！我今天這麼沒有慈悲心，竟然遠遠不如一頭大象。」於是忍不住嚎啕大哭。

象王問：「你為什麼哭？」

獵師回答說：「我非常煩惱，所以哭了。」

象王說：「我是因為怕象群傷害你，所以叫你躲到我的肚子下方，難道是我的身體壓傷你了嗎？」

獵人回答說：「不是的，您的身體沒有壓傷我。」

象王又說：「難道是母象口出惡言，惹惱了你，讓你哭泣嗎？」

獵人回答說：「並沒有惡言惡語惹惱我，實在是因為您的德行、大慈悲心讓我感動

得痛哭流涕啊！我以惡心用毒箭來害您，您竟然仍懷著慈悲心擔心我被象群傷害，讓我躲在您的肚子下方。我因為這件事，心裡感到很慚愧、懊惱、害怕，所以才哭的。」於是，獵人說了一段偈頌，大意如下：

「我以毒箭傷害象王的身體，您卻以慈悲心、高尚的德行傷了我的心（讓我為自己的惡行感到傷心、難過）。

您害我傷心的這種哀傷還可以治癒，但我傷害高尚德行的您，這種愚癡心的創傷卻難以癒合。（您雖然害我傷心，但您沒有罪過，這種哀傷很容易治癒；但是我的愚癡心傷害崇高德行的您，我這種愚癡心的創傷實在是難以癒合啊！）

您的德行如同汪洋的大海，有誰能說得盡呢？我傷害您的性命，您卻還以慈悲心安慰並保護我。

如實說來，我的外表雖然看起來像人，卻完全沒有慈悲仁德之心，人身雖然勝過禽獸，但我只是空有這具枯骨形骸而已；我雖然相貌像人，實際上所造的惡業卻比畜生還多！

您雖然生得野獸的身體，然而道德遠遠超越人類，您的形相雖然不是人，但您的德行實際上可說是真正的人。」

象王菩薩問獵師說：「你快告訴我！你到底是為了什麼事來射殺我呢？」

獵師回答說：「我是被國王派遣來的，要從你身上取下一些東西，不是我自己想要來傷害您的。」

象王回答說：「如果有需要什麼，你就趕快拿走吧！」那時，象王再說一段偈頌，大意如下：

「你有什麼需要的，趕快伸手拿走吧！我自從發菩薩心以來，對於所擁有的一切絲毫不會貪愛、吝惜。

隨你所需要的，全部都布施給你，需要象牙就給你象牙，隨你拔斷拿走。

我為了救濟眾生，因此自己感得這種身形，所有的一切我都施捨，隨眾生所需要的都可以任意拿走。

我為了利益自己，急速能達到涅槃；為了眾生，在欲界、色界、無色界三界中受身；為了具足佛的一切種智，種下慈悲救濟眾生的因，希望將來得一切種智的果。」

獵師很慚愧、羞恥地說：「我被國王派遣來拿你的象牙。」

象王回答說：「隨你的意拿走吧，不用懷疑。」

獵師回答說：「我實在不能拔取您的象牙。」接著說了一段偈頌，大意如下：

「您的慈心充滿，您真是位佛弟子，我敬畏您的慈父（佛陀），如果拔下您的象牙，我的手一定會斷掉。」

那時，象王對獵師說：「你如果害怕的話，那我就拔給你好了。」說完，就用鼻子

絞拔象牙，但是因為牙根長得很深，拔了很久才拔出來。象王的鮮血直流，就說了一段偈頌，大意如下：

「拔出象牙的地方，鮮血不斷冒出來，從肩膀不斷流下，象王具有很大的福德，白色的身體好比鉢頭摩花、拘勿頭花等白蓮花聚集在一起，又像白雪覆蓋的大石山；現在鮮血流出，就像是紅色的泉水從高山頂涓涓流下。」

那時，象王感到非常疼痛，身體不斷地顫抖，仍不斷地安慰自己。

這時，有位天人看到這種情形，就說了一段偈頌，大意如下：

「心意一定要堅強安定，千萬不要因為愚癡而感到煩惱、憂愁，應當好好觀察苦惱的眾生，應該觀想怎麼做才能解救他們？（不是只有考慮自己的痛苦而已，應該觀察苦惱的眾生）」

世界上一切的眾生都會死，你應當為了救度眾生，堅持鞏固自己的心志，千萬不要生起憂惱的心。」

這時，天人、阿修羅、乾闥婆、夜叉遍滿在虛空中，都讚歎說：「如此難行能行的事，未曾有過。」

天神說：「過去以來，能做這種難行能行的事非常稀有。」

拔牙非常痛苦，現在忍受這麼痛的苦，內心堅定地趣向菩提，立志追求最殊勝的道果，自始至終都不起退轉的念頭。」

又有天神對這位天人說：「這樣的菩薩終究是不會退轉的。」並說了一首偈頌，大意如下：

「知道菩薩您拔牙的痛苦，還慈悲護念墮在地獄受苦的眾生。」

象王拔牙之後，安靜不動。

這時，獵師想：「象王拔了牙卻放到地上，難道是後悔了嗎？為什麼不給我？」

象王知道獵人的想法，便安慰獵人，說了一段偈頌，大意如下：

「象牙就像白蓮花，也像白色的蓮藕根，六根牙全部都給你，這是象牙中最好的，布施給你，希望你得到安樂。」

先讓我休息片刻、調伏內心，漸漸地使苦痛得到安息，好讓我面對你的時候，能以敬重的心相待。

如果你心裡想：『我是個極惡的獵人，殺、盜、淫、欺騙你，充滿虛偽、狡詐等種種惡行。』

且聽我回應你的想法，你雖然起惡心、用弓箭射我，但你所做的各種惡行，我都忘記，也不去回想，我只憶念、恭敬袈裟，看到它，我就會起恭敬的信心。

布施的人及接受布施的人，有清淨、有不清淨；現在的我是施主，一切都清淨。

等我調練好我的心，能使果報更為廣大，那時再布施給你。」

那時，象王對獵師說：「這件袈裟是離欲的標幟，我以尊重、恭敬心看待它。」說完，就用鼻子舉起象牙交給獵師，並說了一段偈頌，大意如下：「現在我說真實語，毒箭射中我的身體，而我絲毫都沒有起瞋恨心想要報復你。」

由於我真實語的緣故，能早日證得無上菩提，度脫一切眾生種種的苦惱。」

說了這段偈頌之後，便將象牙布施給獵師。

是什麼因緣引用這個開示？過去無量百千身中，常做如是難行能行的布施，過去生發願希望能成就道果，想要使所有眾生所受的苦惱得到解脫，使眾生從邪道轉入正道，想要使人通達瞭解，自己持守清淨戒行，心生信仰恭敬，所以引用此譬喻來說明。

這一則故事有幾個地方值得我們參考。

這頭六牙白象就是我們釋尊的前生，過去修菩薩行時，就常常慈悲護念眾生。獵人為了要拔取象牙，以毒箭射殺象王；象王為了怕象群傷害獵人，還很慈悲地保護他。獵人感到很慚愧，他說：「我以毒箭傷了您的身，可是您卻用慈悲傷了我的心。您的慈悲害我傷心，或許您自己也會感到哀傷、難過，但是您這種哀傷很容易痊癒；而您的德行這麼崇高，我卻用毒箭傷害了您，我這種愚癡的傷，那是很難痊癒的。」

各位有過拔牙的經驗嗎？我們這裡有位牙醫師專門替人家拔牙。我們被拔牙，痛不痛啊？當然很痛啊！象王拔牙時一定也很痛苦啊！但牠沒有顧慮到自己的痛苦，還能慈悲護念墮在三惡道受苦的眾生；牠不為自己的痛苦而感到憂愁，認為應該憂愁的是眾生這麼愚癡，要如何去度化他，這件事才值得憂愁啊。

白象王拔出象牙之後，把六根象牙恭敬地供養獵人，並且發願：「今天你拔了我的六根牙，將來我成佛之後，要拔你的三根牙，還要拔一切眾生的三根牙，這三根牙是什麼呢？就是貪、瞋、癡的毒牙。」

我們在受苦的時候，不要只是為現在的痛苦而煩惱，如果不清淨身口意的話，將來可能自己墮三惡道，那就更加痛苦了！另外，我們自己受苦時，有沒有將心比心，其實還有很多眾生也正在受苦呢！我們是不是也應該發慈悲心來救拔眾生的痛苦呢？

另外，白象王對袈裟非常地敬重，牠對獵人說：「你雖然起惡心用毒箭射殺我，但是我一點都不會去回憶你的惡行，我心裡頭只是恭敬袈裟而已。」

白象王認為袈裟是寂靜解脫的象徵，只是穿著它的人不懷好意而已，袈裟本身並沒有過失。希望居士們都能夠敬重僧寶，如印順導師《成佛之道》所說：「敬僧莫呵僧，亦莫衡量僧，隨佛修行者，住持正法城。」僧伽猶如大海，有大龍也有魚蝦，有海藻也有珍寶；僧眾雖然有高下、優劣、凡聖的差別；但總合起來，卻成為一有力的僧團，能住持如來的正法。而且我們最初對佛法起信心，也不一定都是由賢聖僧而發心的。另外，佛在律典中，對信眾們開示：即使僧眾有一些不合，我們不要妄自批評，這些僧眾們都是為了佛法而不斷追求的僧寶，我們應該要平等護持。就像說這裡有一條金項鍊，和合在一起很好，不幸斷成兩三截，可是段段都還是金。它不會變成金、銀、銅、鐵、錫而有差別。所以，希望信眾們對僧眾不要隨便批評，能夠平等護持。而我們出家人也應該

留意，我們穿的是一件清淨高潔的袈裟，但內心是否不懷好意，必須自己好好反省。我們沾了三寶的光，更應該恭敬和合的僧團，不要因為自己不如法的行為而讓他人對清淨的僧團起譏嫌，那就不好了。

以上以這些與大家共勉。

※經典原文

一、《大莊嚴論經》卷 14 (69) (大正 4, 336b11-338a13):

復次，憶僧功德善能觀察，乃捨身命猶發善心。

我昔曾聞，釋迦牟尼為菩薩時，作六牙白象。

時，王夫人於象有怨，即募¹遣人指示象處，語令取牙。

時，所遣人往至彼象所止之處，見六牙白象猶如伊羅撥象，離諸群輩，與一牴²象別住一處。即說偈言：

「蓮花優鉢羅³，清水滿大池，如是之方所⁴，得見於龍象⁵。

拘陳白色花，其狀如乳雪，皆同於白色，猶如大白山，有脚能行動。

彼之大象王，其色猶如月，六牙從口出。

照曜⁶甚莊嚴，如白蓮花聚，近看彼象牙，猶如白藕根。」

時，彼獵師⁷身被袈裟⁸，掖⁹挾¹⁰弓箭，屏¹¹樹徐步¹²向彼象所。

爾時，牴象見彼獵師掖挾弓箭，語象王言：「彼脫¹³相害。」

¹ 募：1.募集，招求。(《漢語大詞典》(二)，p.805)

² 牴(ㄉㄣˇ)：3.泛指雌性牲畜或獸類。(《漢語大詞典》(六)，p.268)

³ (1) 優鉢羅華：梵語 *utpala*，巴利語 *uppala*。即睡蓮。學名 *Nymphaea tetragona*。(《佛光大辭典》(七)，p.6146.3)

(2) 尼羅烏鉢羅華：尼羅烏鉢羅，梵語 *nīlotpala*，巴利語 *nīla-uppala*。又作泥盧鉢羅花。或單稱優鉢羅花。意譯為青蓮花。係蓮花之一種，花瓣青而葉狹長。(《佛光大辭典》(二)，p.1896.3)

⁴ 方所：方向處所，範圍。(《漢語大詞典》(六)，p.1560)

⁵ 龍象：4.象中體格壯健高大者。(《漢語大詞典》(十二)，p.1480)

⁶ (1) 照曜：見“照曜”。(《漢語大詞典》(七)，p.209)

(2) 照曜：亦作“照曜”。亦作“照曜”。強烈的光線映射。(《漢語大詞典》(七)，p.210)

⁷ 獵師：獵手，獵人。(《漢語大詞典》(五)，p.136)

⁸ 袈裟：梵語 *kaśāya*，巴利語 *kaśāya* 或 *kaśāva*。意譯作壞色、不正色、赤色、染色。指纏縛於僧眾身上之法衣，以其色不正而稱名。(《佛光大辭典》(五)，p.4784.2)

⁹ 掖(一ㄞˋ)：3.胳膊窩。後作“腋”。(《漢語大詞典》(六)，p.701)

¹⁰ (1) 挾(ㄒㄧㄝˊ)：1.夾持，夾在腋下或指間。(《漢語大詞典》(六)，p.604)

(2) 挾(ㄒㄧㄝˊ)：1.同“夾”。夾取，夾住。(《漢語大詞典》(六)，p.604)

¹¹ 屏(ㄅㄧㄣ)：3.退避。(《漢語大詞典》(四)，p.37)

¹² 徐步：緩慢步行。(《漢語大詞典》(三)，p.980)

象王問言：「彼挾弓箭，為著何服？」

特象答言：「身著袈裟。」

象王語言：「身被袈裟，何所怖畏？」即說偈言：

「如是之幢相¹⁴，不害於外物¹⁵，內有慈悲心，常救護一切，是故彼人所，不應生怖畏。
見者獲安隱，寂然得勝妙，如月有清涼，終不變於熱。」

爾時，特象聞是偈已，更不驚疑。

時，彼獵師入稠¹⁶林間伺候¹⁷其便¹⁸，即以毒箭射中象王。

時，彼特象語象王言：「爾稱袈裟必有慈悲，云何今者作如此事？」

爾時，象王即說偈言：

「此是解脫服¹⁹，煩惱心所作，遠離於慈悲，悉非衣服過。
如銅真金塗，陶鍊²⁰始知雜，誑惑諸凡夫，愚者謂為真。
智者善分別，知是金塗銅；惡心弓箭故，是以傷害我。
袈裟善寂服，乃是惡心眾；若善觀察者，袈裟恒善服。」

爾時，特象甚懷瞋忿，語象王言：「汝言大善！我不能忍，不隨爾語。欲取彼人以解支節。」

菩薩象王語特象言：「不治結使²¹心則如是，汝莫瞋恚作如是語，不應於彼生於忿怒。」即說偈言：

「如人鬼入心，癡狂毀罵²²醫；醫師治於鬼，不責病苦人。
結使亦如鬼，無明所覆故，能生貪瞋癡；但當除煩惱，何須責彼人？
若我成菩提，名稱遍三界；諂偽²³諸結使，念定勤精進，以滅於結使。
以智錐鑊²⁴利，斷絕彼諸結，必當令乾竭，燒滅使無餘。我將來必當，苦惱殘滅之。」

¹³ 脫：15.副詞。或者，也許。表示“可能”之意。（《漢語大詞典》（六），p.1294）

¹⁴ （1）案：「幢相」，此處指「袈裟」，參見「解脫幢相衣」。

（2）解脫幢相衣，即袈裟。又作解脫幢相袈裟。幢，佛塔之標幟。袈裟為出離解脫之標幟，故稱解脫幢相衣。蓋求解脫之人，身著袈裟，而不為邪所傾動。（《佛光大辭典》（六），p.5605.1）

¹⁵ 外物：3.指外界的人或事物。（《漢語大詞典》（三），p.1155）

¹⁶ 稠：2.繁密。（《漢語大詞典》（八），p.103）

¹⁷ 伺候：3.守候觀望。（《漢語大詞典》（一），p.1284）

¹⁸ 便：7.指適宜的時機或順便的機會。（《漢語大詞典》（一），p.1360）

¹⁹ 解脫服：又作解脫幢相衣、幢相衣，解脫幢衣。為袈裟之別名；因袈裟乃求出離解脫者之服，故稱解脫服。（《佛光大辭典》（六），p.5603.3）

²⁰ 陶鍊：猶陶冶。（《漢語大詞典》（十一），p.1048）

²¹ 結使：煩惱之異稱。諸煩惱纏縛眾生，不使出離生死，故稱結；驅役而惱亂眾生，故稱使。（《佛光大辭典》（六），p.5181.1）

²² 毀罵：辱罵。（《漢語大詞典》（六），p.1500）

²³ 諂偽：諂媚詐偽。（《漢語大詞典》（十一），p.315）

²⁴ 鑊（彳 𠂔 丿）：1.尖銳鋒利。（《漢語大詞典》（十一），p.1431）

菩薩象王說是偈時，特象默然。

時，諸群象咸皆來集，菩薩象王作是思惟：「彼諸象等得無傷害於彼人乎？」作是念已，向獵師所，語彼獵人：「向²⁵我腹下，我覆護汝。彼諸象等脫加傷害。」即遣諸象各皆使去，語獵師言：「汝所須者，今隨汝取。」

時，彼獵師聞是語已，作是思惟：「如我今者無有慈心，不如彼象。」涕泣啼哭。

象王問言：「汝何故哭？」

獵師答言：「逼惱²⁶故哭。」

象王語言：「我恐諸象傷害汝，故喚汝腹下，非我身體壓於汝耶？」

答言：「不也，非身壓我。」

又復語言：「非此特象出於惡語，觸惱於汝，使汝哭耶？」

答言：「亦無惡言來惱於我，乃以今²⁷有大慈悲道德之故。我以惡心，毒箭害汝；汝乃以慈心，恐畏諸象而見²⁸傷害，覆我腹下。我以此事逼惱我心，畏故哭耳。」即說偈言：

「我今以毒箭，傷害象王身；汝以慈道德，而用傷我心。

害心傷可愈，今傷汝道德，愚心瘡難復。

汝德如大海，誰說能使盡？傷害汝命者，安慰慈覆護。

若說而言之，我形雖是人，都無慈仁德，空有是屍骸，有劇²⁹於畜獸；

相貌如似人，作惡劇畜生。

汝雖受獸身，道德人中上，形相雖非人，道德乃是人。」

菩薩象王問獵師言：「汝速答我！汝以何事而來射我？」

獵師答言：「為王所使，於汝身分少有所取，非我自心來傷害汝。」

象王答言：「如有所須，汝今疾取。」爾時，象王即說偈言：

「汝欲有所須，張手速受之；諸發菩薩³⁰心，一切無憒惜。

隨汝所須者，悉當捨與汝，須牙即與牙，恣³¹汝拔斷取。

我以濟救故，由此受是形，一切我皆捨，所須隨意取。

我為利己者，速能至涅槃；為諸眾生故，三有中受身；為諸種智故，悲救以為因。」

獵師慚恥作如是言：「為王所使來取汝牙。」

象王答言：「隨汝意取，勿生疑難。」

²⁵ 向：4.去，前往。（《漢語大詞典》（三），p.136）

²⁶ 逼惱：佛教語。煩惱。（《漢語大詞典》（十），p.1027）

²⁷ （汝）+今【宋】【元】【明】。（大正4，337d，n.3）

²⁸ 見：15.用在動詞前面，稱代自己。（《漢語大詞典》（十），p.311）

²⁹ 劇：4.巨，大。（《漢語大詞典》（二），p.746）

³⁰ 薩=提【明】。（大正4，337d，n.4）

³¹ 恣：2.聽任，任憑。（《漢語大詞典》（七），p.505）

獵師答言：「我實不能拔取汝牙。」即說偈言：

「汝慈心盈滿，我畏彼慈父³²，若拔汝牙者，我手必墮落。」

爾時，象王語獵師言：「汝若畏者，當與汝拔。」作是語已，以鼻絞³³牙，牙根極深，久乃拔出。時，彼象王血大流出，即說偈言：

「拔牙處血出，從膊³⁴而流下，象王極福利，其白如鉢頭³⁵，
拘勿頭花³⁶等，積聚為大聚，時彼諸花聚，白如象王身，
又似大石山，白雪覆其上；譬如高山頂，赤朱流來下。」

爾時，象王苦痛戰³⁷掉³⁸，尚自安慰。

時，有一天，即說偈言：

「心當堅安住，莫為愚癡悶，當觀苦惱眾³⁹，云何可濟拔？
世界皆有死，汝當為拯拔，當持堅牢志，莫生憂惱心。」

天人阿修羅，乾闥婆夜叉，滿於虛空中，歎說未曾有。

天神作是言：「昔來極希有，能為難苦事。拔牙極大苦，受痛於當今，內心向菩提，求於最勝果，終無退轉意。」

復有天神語彼天言：「如此菩薩，終無退轉。」復說偈言：

「知子⁴⁰拔牙苦，悲念於地獄。」

時，彼象王既拔牙已，默然而住。

爾時，獵師作是思惟：「拔牙著地，將無⁴¹悔耶？而不施我？」

象王知念，安慰共語，即說偈言：

「牙如拘勿頭⁴²，亦似白藕根，六牙盡施汝，諸牙中最上，施汝使安樂。」

³² 父=火【宋】【元】【明】。(大正 4, 337d, n.6)

³³ 絞：3.擰。(《漢語大詞典》(九)，p.844)

³⁴ 膊(ㄅㄛˊ)：1.肩膀，胳膊。亦泛指身體的上部。3.用同“脖”。(《漢語大詞典》(六)，p.1360)

³⁵ 案：「鉢頭」即「鉢頭摩華」，參見《大方廣佛華嚴經》卷 28〈入不思議解脫境界普賢行願品〉：「優鉢羅華、鉢頭摩華、拘物頭華、芬陀利華彌布水上。」(大正 10, 788b8-9)

³⁶ (1) 案：「拘勿頭華」，即白蓮花。

(2) 蓮華：……此外，拘勿頭華，梵語 kumuda。又作拘牟頭華、俱物頭華、句文羅華。譯為白蓮華、地喜花，即白或紅之睡蓮，亦有黃、青二色，此恐係指赤、白優鉢羅華而言。(《佛光大辭典》(七)，p.6147.1)

³⁷ 戰：4.發抖。5.搖晃，顫動。(《漢語大詞典》(五)，p.239)

³⁸ 掉：2.顫動。(《漢語大詞典》(六)，p.663)

³⁹ 眾=聚【宋】【元】【明】。(大正 4, 337d, n.9)

⁴⁰ 子：15.代詞。表示第二人稱。相當於“您”。(《漢語大詞典》(四)，p.163)

⁴¹ 將無：莫非。(《漢語大詞典》(七)，p.810)

⁴² [唐]慧琳撰，《一切經音義》卷 3：「拘某陀花(古云拘勿頭，正梵音拘牟那，此即赤蓮花，深朱色，人間亦無，唯彼池有，甚香亦大也)。」(大正 54, 324b14)

小待我責心，漸使苦痛息，使我於汝所，得敬重信心。

假使汝意謂：『我是極惡人，殺盜婬欺汝，偽詐不善具。』

聽我答汝意，汝可⁴³作眾惡，害心弓利箭，我皆忘不憶，唯憶敬袈裟，見之心敬信。

施者及受者，有淨有不淨；我今是施主，悉具於清淨。

待我料理心，使果報廣大，乃當施於汝。」

爾時，象王語獵師言：「此袈裟者是離欲幢，由我尊重敬心視之。」以鼻擎⁴⁴牙授與獵師，即說偈言：

「我今真實語，毒箭射我身，無有微恨心，加惡報於汝。

以是實語因，速疾證菩提，度脫⁴⁵諸眾生，如是諸苦惱。」

說是偈已，即便以牙施與獵師。

以何因緣而引此喻⁴⁶？過去無量百千身中，常作如是難捨之施，本作誓願欲成願果，欲使諸有眾生所受苦惱使得本道⁴⁷，欲使人解，自守清淨，心生信敬，是故引此方喻⁴⁸。

二、《雜寶藏經》卷2（10經）〈六牙白象緣〉（大正4，453c24-454b11）。

⁴³ 可：15.猶所。和動詞組合，構成名詞詞組。《禮記·中庸》：“子曰：鬼神之為德，其盛矣乎！視之而弗見，聽之而弗聞，體物而不可遺。”鄭玄注：“可，猶所也。”（《漢語大詞典》（三），p.31）

⁴⁴ 擎（くーㄥノ）：2.持，取。（《漢語大詞典》（六），p.848）

⁴⁵ 度脫：佛、道教語。謂超度解脫人世的生死苦難，到達仙佛境界。（《漢語大詞典》（三），p.1226）

⁴⁶ 喻：2.曉諭，開導。（《漢語大字典》（一），p.657）

⁴⁷ 本道：1.正道。（《漢語大詞典》（四），p.716）

⁴⁸ 方喻：比喻，比擬。（《漢語大詞典》（六），p.1567）